



༄༅། །ཀྱུ་རུའི་སྒྲ་སྒྲུབ་སྤྱིའི་ཚོགས་མཚན་དོ་རྗེའི་ཚིག་
ཀྱང་དང་འབྲེལ་བ་ཚོགས་གཉིས་སྤྱོད་ཕྱང་བཞུགས། །

Cloudbanks of the Two Accumulations

A Gathering Offering Including *The Six Vajra Lines Supplication*
To Be Practiced With Any Guru Sadhana

TERSÉ TULKU CHOKTRÜL RINPOCHE

བཟའ་བཏུང་ཅི་འབྱོར་བཞུགས་ལ།

Arrange whatever food and drink you have, and say:

རྩེ་ཡི་ཁྲིམ་མེ་རླུང་ཚུ་ཡིས་དངོས་སྤྱང་སྤྱངས་མེ།

ram yam kham^{མེ} yeshé mé lung chu yi ngönang jang^{མེ}

Raṃ yaṃ khaṃ^{མེ} Wisdom fire, wind, and water purify grasping to appearances as real,^{མེ}

སྤྱོད་བཟུང་གཞིར་གཞིངས་དོ་རྗེའི་ཡོངས་སྤྱོད་ལྷུང་མེ།

nö chü zhir zheng dorjé long chö gyur^{མེ}

and the vessel and contents as the manifest ground become vajra enjoyments.^{མེ}

ཨོ་ཨུམ་ཧྲིམ་མེ་ ཧ་ཧོམ་ཧྲིམ་མེ་ས་བྱིན་ལྷུགས།

om ah hum^{མེ} ha hoh hrih^{མེ}

oṃ āḥ hūṃ^{མེ} ha hoḥ hrīḥ^{མེ}



སྤྱན་འབྲེན་མཚོད་འབྲུལ་ལྟི།

With that, consecrate them. To then perform the invitation and present the offering, say:

ཧྲཱི། ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམས་མེ།

hum^᠐ orgyen yül gyi nup jang tsam^᠐

Hūṃ^᠐ In the northwest of Uḍḍiyāna,^᠐

པརྣ་གེ་སར་སྒོང་པོ་ལ་མེ།

pema gesar dongpo la^᠐

in the heart of a lotus flower,^᠐

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན་མེ།

yamtsen choki ngödrup nyé^᠐

you came, renowned as Lotus-Born,^᠐

པརྣ་འབྲུང་གནས་ཞེས་སྲུ་གྲགས་མེ།

pema jungné zhesu drak^᠐

your supreme siddhi wondrous,^᠐

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐྱོར་མེ།

khordu khandro mangpö kor^᠐

with your retinue of sky-goers.^᠐



ཁྱེད་ཀྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱབ་ཀྱི།

khyé kyi jesu dak drup kyi
That I follow you to attainment,®

བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

jin gyi lap chir shek su söl
come forth, please, and bestow your blessings!®

འདོད་ཡོན་ཚོགས་ལ་སྐྱུན་འབྲེན་ན།

döyön tsok la chendren na
As we invite you to this gathering of pleasures,

གནས་མཚོག་འདི་རུ་བྱིན་པོབ་ལ།

né chok di ru jin pop la
bestow resplendence upon this supreme place,®

ཚོགས་མཚོད་ཡེ་ཤེས་བདུད་རྩིར་སྐྱུར།

tsok chö yeshé dütsir gyur
and transform the gathering offering into wisdom amrita.®

སྐྱབ་མཚོག་བདག་ལ་དབང་བཞི་སྐྱུར།

drup chok dak la wang zhi kur
Bestow the four empowerments upon us, supreme yogis!®



བགགས་དང་ལོག་འདྲེན་བར་ཆད་སོལ་ལེ།

gek dang lokdren barché sölམ

Remove all obstructers, false guides, and hindrances,མ

མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྐྱོལ་ལེ།

chok dang tünmong ngödrup tsölམ

and bestow the supreme and common siddhis!མ

ཧྲིཿ ཏུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་གུ་རུ་རིན་པོ་ཆེ།

hrihམ **dü sum sangyé guru rinpoché**མ

Hrihམ Buddha of the three times, Guru Rinpoche,མ

དངོས་གྲུབ་ཀུན་བདག་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཞབས་ལེ།

ngödrup kün dak dewa chenpö zhapམ

lord of all siddhis, Great Bliss,མ

བར་ཆད་ཀུན་སེལ་བདུད་འདུལ་བླག་པོ་རྩལ་ལེ།

barché kün sel düdul drakpo tselམ

dispeller of all obstacles, Wrathful Tamer of Demons,མ

རིག་འཇིན་རྒྱ་མཚོའི་དགྲིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་ལེ།

rikdzin gyatsö kyilkhor lha tsok laམ

Host of mandala deities, infinite vidyādhara—མ



དོ་རྗེའི་ལོངས་སྤྱོད་འདོད་ཡོན་གྱི་མཚོའི་སྤྲིན་ཅེ།

dorjé longchö dōyön gyatsö trinᄃ

I present you ocean-like clouds of vajra enjoyments,ᄃ

བདེ་སྟོང་ཟུང་འཇུག་ཚོགས་ཀྱི་དགེས་མཚོད་འབུལ་ཅེ།

detong zung jug tsok ki gyé chö büᄃ

a delightful offering of empty-bliss union.ᄃ

བྱུགས་དམ་བསྐྱང་གུར་ཉམས་ཆག་སྤྲིག་ལྗང་བཤགས་ཅེ།

tukdam kang gyur nyam chak dik tung shakᄃ

May your hearts be fulfilled, and all my breaches, misdeeds, and downfalls confessed.ᄃ

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ་ཅེ།

sölwa depso jin gyi lap tu sölᄃ

I supplicate you, bestow your blessings!ᄃ

སྤྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཆད་ཞི་བ་དང་ཅེ།

chi nang sangwé barché zhiwa dangᄃ

Pacify the outer, inner, and secret obstaclesᄃ

བསམ་པ་ལྗུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས་ཅེ།

sampa lhün gyi drupar jin gyi lopᄃ

and bless me that my wishes be spontaneously fulfilled!ᄃ



ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་བཛྲ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྲི་ཧུཾ་ཧུཾ་

om ah hum benza guru pema siddhi hum᳚
om āḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ᳚

ཞེས་པ་འདི་འང་དམ་པས་གནང་བ་ཐོབ་ཅིང་། ཉེ་གནས་བདུད་
འདུལ་ནས་རྟེན་བཅས་བསྐྱེད་ཅོང་། མཚོག་གླིང་གཏེར་སྲས་སྐྱེལ་
མིང་པས་བྲིས་པ་བྱ་གྲོ། །།

Having attained permission from sublime beings and in response to the request and offering made by the caretaker Dūdül, this was written by the one they call Chokling Tersé Tulku, reincarnation of the son of the tertön Chokgyur Lingpa. śubham. May this bring goodness!

Lhasey Lotsawa Translations, 2019 (translated by Laura Dainty , checked against the Tibetan and edited by Oriane Sherap Lhamo, reedited by Libby Hogg).